



enviado a los distintos Virreyes de las Américas.<sup>1</sup> Los Virreyes, por su parte, trasladaban el cuestionario a los *corregimientos*, las unidades administrativas locales de gobierno.

La encuesta de cincuenta preguntas le solicitaba al compilador que proporcionara información acerca de la geografía política, el medio ambiente y el terreno, los límites de los pueblos, los idiomas, los sistemas indígenas de gobierno, las tradiciones históricas, la vida económica y las instituciones religiosas. Las preguntas 6, 7, 8, 12, 16, 19, 34, 39, 41, 43 y 45, por ejemplo, solicitaban información geográfica textual, mientras que la 42 y la 47 solicitaban mapas con información náutica.<sup>2</sup> La Pregunta 10 era la que específicamente le pedía al interrogado que "Describiera los sitios sobre los cuales cada pueblo había sido establecido. ¿Están ellos ubicados en un sitio de altura, o en un lugar bajo, o en el llano? Haga un mapa con el trazado del pueblo, sus calles, plazas, y otros elementos, especialmente monasterios, con toda la amplitud que sea posible bosquejar sobre papel. En el mismo, señale qué parte del pueblo mira hacia el sur o norte".<sup>3</sup> El corpus informativo de las respuestas proporciona una fuente principal de conocimientos invaluable para el análisis de un pre-contacto, al igual que sobre las prácticas culturales indígenas de los primeros tiempos de la colonia. Estos textos se conocen como *Relaciones Geográficas*, y el número más amplio de interrogados es de la Nueva España. Los documentos resultantes se encuentran guardados en tres depósitos. El *Archivo General de Indias* de España cuenta con ochenta textos y veintidós mapas. La Academia Real de Historia de España posee cuarenta y cinco documentos. Y la colección final de cuarenta y un textos y treinta y cinco mapas, está en la Universidad de Texas en Austin, en la Colección Latinoamericana Nettie Lee Benson.<sup>4</sup>

Como estudiante de historia del arte latinoamericana/mesoamericana, las pinturas o mapas de las *Relaciones Geográficas* presentan un corpus interesante de pintura colonial mexicana del siglo dieciséis. Como señala Barbara Mundy en su estudio *The Mapping of New Spain*, hay una marcada diferencia entre las pinturas pintadas por artistas no indígenas y las ejecutadas por una mano indígena. En su análisis de sesenta y nueve pinturas, ella ha encontrado que 45, o el 65% de los trabajos, correspondían a artistas indígenas. En su estudio de las quince *Relaciones Geográficas* ejecutadas por españoles y criollos, encontró que mientras que la parte textual de los cuestionarios "a menudo era discursiva y detallada", los mapas de los artistas no indígenas eran "superficiales, desproporcionados, casi descuidados", en marcado contraste con el cuidado proporcionado al texto. Según Mundy, los artistas nativos, una vez más marcando un notable contraste, son expertos tanto en las convenciones artísticas de su mundo (el indígena) como en las tradiciones occidentales.<sup>5</sup> Los indios sobrevivieron en un mundo donde "tanto la ideología como la práctica colocaba a la imagen en el centro del escenario". Mundy afirma que a medida que el mundo en torno a ellos cambiaba, se veían compelidos a encontrar nuevas maneras de representarlo. Esto reflejaba un alineamiento

---

<sup>1</sup> Barbara E. Mundy, *The Mapping of New Spain Indigenous Cartography and the Maps of the Relaciones Geográficas*. (Chicago y Londres: The University of Chicago Press, 1996):17.

<sup>2</sup> Mundy, 20.

<sup>3</sup> Mundy, 228.

<sup>4</sup> Robert J. Coffman, *San Pedro Teozacoalco: The Political Geography of a Sixteenth Century Pueblo*. Ponencia para un Seminario, (University of Texas: 1982):2.

<sup>5</sup> Mundy, 30.

completamente diferente en cuanto a la iconografía y el estatus de la imagen en los mapas pintados.

### **Caso y de el mapa**

El Mapa de Teozacoalco ofrece una oportunidad fuera de serie para estudiar los múltiples niveles de los procesos que de acuerdo con lo que sostienen Mundy y otros, tuvieron lugar durante este período de contacto inicial en el siglo dieciséis. La riqueza en la imaginaria visual y los esquemas ideológicos subyacentes señalaban el potencial de este proyecto. A buen resguardo en la colección de la Universidad de Texas, los textos existentes de los mapas de Teozacoalco (tamaño 142 x 177 cm que cubren 1200 km cuadrados) y las comunidades vecinas de Amoltepec (tamaño 86 x 92 cm) y Los Peñoles, vistas como una unidad, representan una parte importante de la Mixteca Alta.



**Mapa de San Pedro Teozacoalco**

El *Mapa de Teozacoalco* históricamente jugó un papel importante en la interpretación y validación del grupo mixteca de códices. Alfonso Caso llamó a este *mapa* su "Piedra Rosetta", porque le permitió demostrar en forma contundente que los manuscritos precolombinos Vindobonensis, Nuttall, Colombino, Bodley, Seldon I y II, y Becker I y II eran de origen mixteca y representaban las historias de diversas entidades mixtecas. El interés principal de Caso estaba centrado en las genealogías de los mapas, organizadas en orden ascendente de abajo hacia arriba sobre el lado extremo izquierdo, y en el interior del círculo. Él planteó fundamentadamente que los lugares que indican los signos genealógicos son Tilantongo y Teozacoalco, y representan los mismos signos de lugar, o sus derivados, presentes en todos los códices mixtecas. Caso estableció las cuatro dinastías de los sitios de Tilantongo y Teozacoalco, tanto en *el mapa* como en los códices.

La sección cartográfica del mapa en el trabajo pionero de Caso hecho en 1948, *El Mapa de Teozacoalco*, recibió un tratamiento más breve y menos detallado en comparación con su análisis de las genealogías. *El mapa* puede ser analizado, y lo es, a partir de tres niveles estructurales o físicos: primero, el genealógico que incluye las dos columnas dinásticas en el exterior del círculo pintado y la columna más corta que aparece en el interior del círculo pintado; segundo, el círculo geográfico pintado que incluye la cabecera, San Pedro Teozacoalco, y las trece estancias; y finalmente, el mapa puede ser considerado como una totalidad, tomándose en cuenta simultáneamente los registros tanto genealógicos como geográficos del reino de Teozacoalco. En la investigación de Caso, muchos de los signos de lugares que marcan los límites también están presentes en los códices; sin embargo, él no menciona en qué parte de los códices. Caso también descuida la ubicación de las trece estancias, si bien enumera los nombres mixtecos tanto en *el mapa* como en la *relación*. Por lo tanto, resulta sorprendente que no se hayan realizado ulteriores análisis del *mapa* en los últimos cincuenta años o más. Deseo destacar especialmente esta situación porque evidentemente el trabajo del Dr. Caso sigue siendo un punto de partida extremadamente importante, y el trabajo de otros estudiosos, como Robert J. Coffman, Maarten Jansen *et al.* han hecho contribuciones en este campo; sin embargo, ningún otro trabajo se aproxima en envergadura al trabajo genealógico que llevó a cabo Caso en *El Mapa de Teozacoalco*.

## **Propuesta de Proyecto**

Este proyecto *Redescubrimiento de El Mapa de Teozacoalco*, se propuso investigar ciertos aspectos de la sección cartográfica del *mapa* y el mapa mismo como un todo estructural. Como ya se dijo con anterioridad, la parte cartográfica de la *pintura* aparece reflejada dentro del círculo rodeado por 44 a 54 topónimos, signos de lugares, la mayoría de los cuales no muestran un significado o una ubicación. El proyecto también se propuso ubicar y documentar los sitios arqueológicos que fuera encontrando el equipo, y localizar y documentar las trece *estancias*, prestando especial atención a los sitios que no son conocidos en nuestra época. Por otra parte, el proyecto se propuso establecer una relación con las autoridades locales y con personas que pudieran al mismo tiempo facilitar

nuestro trabajo y ayudar a las comunidades locales, en especial San Pedro Teozacoalco, a que desarrollaran en la comunidad un sentido de lugar histórico en relación con *El Mapa de Teozacoalco*.

El equipo del proyecto estuvo compuesto por David Shoemaker, Director/Coordinador del Proyecto, Stephen Whittington, arqueólogo y Director del Museo Hudson de la Universidad de Maine, y Nancy Anchors, especialista educacional. En esta etapa inicial del proyecto, el equipo dedicó una considerable cantidad de tiempo a promover buenas relaciones con las autoridades de los pueblos que aparecían marcados en el mapa. En especial, cultivamos una estrecha relación de trabajo con las comunidades de San Pedro Teozacoalco, San Miguel Piedras, y San Sebastián Yutanino. Por ejemplo, un diálogo entre el equipo y las funcionarios de San Pedro (el Sr. Alberto León Mendoza Cruz, Presidente Municipal, y el Sr. Mario Silva, Suplente del Presidente), estuvo focalizado en el interés por parte de ellos en desarrollar un museo local, y en nuestro interés por investigar los sitios de la localidad y los rasgos geográficos descritos en el mapa. Este intercambio de información sentó las bases de una relación muy fuerte con las personas de esa localidad. El interés de los habitantes del lugar por conocer el papel jugado por cada una de las comunidades mencionadas en el mapa hizo más sencillo nuestro acceso a la comunidad, con lo que quiero significar la comunidad misma, representada en sus distintos niveles de composición.



**Esta imagen demuestra la corroboración del equipo con el Presidente Alberto Cruz de San Pedro (en la foto aparecen el Sr. Cruz, Nancy Anchors y Stephen Whittington).**



**Esta foto ilustra una min-conferencia sobre San Miguel Piedras en el siglo dieciséis, y la posición del pueblo en el mapa en relación con San Pedro. En la foto aparecen David Shoemaker, en el centro y con una copia del mapa, y los hombres de San Miguel. Estos diálogos locales que se desarrollaron en las comunidades visitadas reforzaron nuestros esfuerzos por mantener fuertes lazos provinciales.**



**Miembros del equipo en el juego de pelota.**



**Escalera en una esquina del juego de pelota.**



**Tall de piedra encontrada en el piso del juego de pelota.**

## Tabla de los Sitios Ubicados

El siguiente cuadro documenta la mayoría de los sitios que ubicó nuestro equipo:

Nombre Posición	Ubicación	Altura	Descripción	Período
Paraíso de Palmeras	17° 07.44 N 97° 18.71 O	5477 pies	Sitio de producción cerámica; abundantes muros y hornos; abundantes tiestos en superficie: rojos, crema, tostados, algunos con superficies pulidas; horno intacto en la ladera sur.	Posclásico
Vista a Pinares	17° 00.38 N 97° 15.73 O	5530 pies	Cerámicas: <i>Teozacoalco</i> rojo sobre crema (equivalente a Yanhuitlán rojo sobre blanco), obsidiana, lascas de cuarzo.	Posclásico
Milpa conocida actualmente como <i>Jarro</i>	17° 00.48 N 97° 15.60 O	5726 pies	Cerámicas, rojo sobre blanco, rojo sobre tostado: mano, obsidiana; muros de piedra aterrazados; construcción de Plaza: gran montículo que mira hacia el oeste con 2 montículos más pequeños al norte y sur que se abren al oeste. Gran montículo de 4 m de altura con evidencias de saqueo.	Posclásico
Rocas	17° 00.40 N 97° 16.01 O	5764 pies	Cerámicas (surtido habitual); cuarzo; área de terraza amurallada: 1er montículo 2 m de altura, 2 montículos de 1 m de altura con una plaza en el medio.	Posclásico
San Pedro Teozacoalco*			Representada en el mapa, encontramos amplia evidencia arqueológica de estructuras documentadas. Ángulos del palacio del cacique, tamaño mensurable del Palacio. También tradición oral y cierta evidencia estructural de un túnel que se extiende desde la ladera exterior del palacio del cacique hasta debajo de la iglesia.	Posclásico a Moderno
Cerro Amole	16° 59.10 N 97° 17.55 O	7870 pies	Montículo de cinco m de altura en el punto más alto de la montaña conocida como <i>Iglesia gentil</i> ; al este de la iglesia, otra construcción grande de 5 m de altura; la cima de la montaña está caracterizada por construcciones de piedra: muros, estructuras, terrazas. Un rasgo importante en la cima del cerro es un gran juego de pelota estilo mesoamericano en forma de "I". En o sobre la superficie del campo del juego de pelota hay 3 piedras talladas. Las imágenes talladas en los costados de cada piedra insinúan varios aspectos del dios de la lluvia mixteco. Las cerámicas no son diagnósticas; sin embargo, el juego de pelota indicaría un elemento del Clásico.	Clásico



Nombre Posición	Ubicación	Altura	Descripción	Período
Santa Ana	17° 01.33 N 97° 16.92 O	5324 pies	El sitio está ubicado en el borde noreste de San Pedro Teozacoalco y el montículo estructural es localmente conocido como <i>Iglesia gentil</i> . La construcción pre-contacto de 5 metros con pisos de yeso pintados de rojo tiene evidencia de numerosos pozos de saqueo. Hay una variedad de las cerámicas características, cuarzo, obsidiana, obsidiana verde, una mano de riolita, arcilla pulida, horsteno y una mano no de riolita. Evidencias de una calzada que se extiende desde el lado oeste hacia el lado este del montículo.	Posclásico
Mama 1	17° 02.98 N 97° 17.40 O	4988 pies	Uno de un par de cerros aterrizados amurallados al noreste de Yutanduchi. Mama 1 es el de más al sur, y tiene cuarzo, horsteno, una ligera dispersión de cerámica que incluye una jarra gris fina con fondo peinado que corresponde a Monte Albán I.G.12	Preclásico Tardío
Mama 2	17° 03.08 N 97° 17.36 O	5037 pies	Segundo de un par de cerros aterrizados amurallados al noreste de Yutanduchi. Mama 2 es el cerro de más al norte con una leve dispersión cerámica y cuarzo de baja calidad.	Preclásico Tardío
Patricio/ Nuzgdiguy	17° 02.91 N 97° 19.11 O	5643 pies	Sitio en lo alto de un cerro con dos montículos; debajo del montículo más grande hay un gran agujero que puede ser un pozo de saqueo o una cueva. Junto al montículo más pequeño hay un piso de yeso pintado de rojo que también aparece en el perfil del camino. En mixteca el sitio es conocido como Nu Yi Digui tilli, que en español quiere decir " <i>lugar donde está metida la cabeza del muerto</i> " o en inglés " <i>the place where one puts the heads of the dead</i> ".	Posclásico

Nombre Posición	Ubicación	Altura	Descripción	Período
Hornos/ <i>Corresponde a Paraíso de Palmeras</i>	17° 08.15 N 97° 19.24 O	5911 pies	Sitio que se extiende por kilómetros en todas direcciones. En el lado este del camino hay numerosas construcciones de piedra con muchos hornos. Algunas de las estructuras estudiadas eran de recintos múltiples y una organización compleja. En el lado oeste del camino hay por lo menos un horno casi intacto con yeso en las paredes inferiores y piso. Las cerámicas corresponden a las de <i>Paraíso de Palmeras</i> . No hay evidencia de artefactos coloniales. Sin embargo, hay una construcción contemporánea que actualmente se usa como un sitio sagrado/ritual.	Posclásico
Maze	17° 08.12 N 97° 19.15 O	5779 pies	Al norte de Hornos, al oeste del camino. El sitio constaba de numerosos muros, terrazas y hornos. Dos estructuras tipo hornos, ambas con muestras de uso reciente, estuvieron probablemente techadas con materiales perecederos. Sobrevivieron dinteles chamuscados. Los hornos contenían remanentes de ollas, comales (probablemente modernos) y de un pequeño metate. Trabada en una de las paredes del horno se encontraba la mitad de una piedra en forma de rosca. Cerro arriba había más muros, terrazas, cuartos y restos de hornos. Las secciones del sitio consistían en muros paralelos que recorrían grandes distancias y mostraban un posible propósito defensivo, de frente a San Pedro Teozacoalco. El patrón aquí y en Hornos es tener muros sobre las laderas de los cerros y bordes de cimas entremezclados con estructuras en forma de U y áreas abiertas en la cima carentes de piedras. Con la excepción de las cerámicas modernas, los tiestos eran del Posclásico.	Posclásico
Vista	17° 06.14 N 97° 20.65 O	4349 pies	Buscando el sitio colonial de San Andrés, el equipo se encontró con un sitio con muros de piedra y unas pocas cerámicas no descritas probablemente del Posclásico.	Posclásico

Nombre Posición	Ubicación	Altura	Descripción	Período
Río Minas	16° 55.87 N 97° 14.39 O	4983 pies	El equipo cree que ésta es la primera de las estancias desconocidas de <i>El Mapa de Teozacoalco</i> . El sitio corresponde a San Jerónimo Yutamañu. El sitio consiste en restos de un techo abovedado con pilares de pie, muros gruesos con mortero y arcos. Está ubicado en un campo de cultivo junto al río y al puente.	Colonial
Minas	16° 55.47 N 97° 14.80 O	4199 pies	Ubicación de una mina de "oro" de la época colonial. La entrada a la mina es de 6 m de ancho y 3 de alto y el pasadizo es de 1/8 de milla en dirección descendente. En el área hay de 10 a 15 minas muertas.	Colonial
Dos Casas	17° 01.28 N 97° 17.70 O	5590 pies	El sitio está ubicado entre dos casas abandonadas en las afueras de San Pedro Teozacoalco sobre la ladera de un cerro de muros en cadena. El sitio contiene 5 hornos incluyendo un horno doble. Entre las cerámicas hay tostadas, naranjas, amarillas y Teozacoalco rojo sobre crema.	Posclásico
Esperanza	17° 01.09 N 97° 17.55 O	5575 pies	Pequeño sitio al oeste de Teozacoalco con una pequeña dispersión de cerámica que es una mezcla de Teozacoalco rojo sobre crema, y moderna.	Posclásico
Cueva de Jazmín	17° 01.43 N 97° 14.68 O	6534 pies	Un sitio ritual de cueva usado por las gentes de Yutanduchi el 1 de mayo para asegurarse una abundante provisión de agua en el año entrante. Se encontraron tiestos cerámicos en algunas áreas, la mayoría delgados y sin decorar. Un tiesto tiene una faja de manija. La cueva está ubicada entre Sa Pedro Teozacoalco y San Miguel Piedras. La entrada medía 25 m por 25 m y se extendía hacia el sur colina adentro con formas naturales fantásticas.	Posclásico a Moderno

Nombre Posición	Ubicación	Altura	Descripción	Período
El Cumbre de Rayo	16° 59.70 N 97° 14.24 O	7085 pies	Sitio ubicado al oeste de San Miguel Piedras sobre la cima de un cerro. Cerca de la cima de la montaña hay muros de roca. Arriba, el equipo encontró una plaza con cuatro estructuras de montículos y una estructura central parecida a un altar. En el sitio el equipo encontró un fragmento de una mano, cerámicas, obsidiana, cuarzo. Teozacoalco rojo sobre blanco. Algunos tiestos eran delgados, pero había otros gruesos.	Clásico (?) a Posclásico
Perritos	16° 59.45 N 97° 14.11 O	6665 pies	Petroglifos al sur de San Miguel Piedras, ubicados debajo de una saliente rocosa. Representaban dos animales cuadrúpedos.	
San Fernando de Matamoros	16° 50.79 N 97° 09.33 O	4550 pies	Ubicado en las afueras de San Fernando de Matamoros, un posible sistema de acueductos coloniales. Posiblemente usado en la extracción de cobre. Evidencias de abundante mineral de cobre sobre las rocas.	Colonial
San Andrés I	17° 04.95 N 97° 19.52 O	4026 pies	Ubicado al oeste de la ruta a Nochixtlán. Un sitio en lo alto de un cerro con estructura colonial. Las ruinas del edificio constan de algunos ladrillos, techos de tejas. Los basamentos de los muros están contruídos con piedra sin mortero con sus lados de yeso pintado. Entre los artefactos hay una mano, horsteno, cuarzo y cerámicas porcelana, vidrio, cerámica roja con estrías en paralelo, cerámica naranja con vidriado verde. Este sitio se corresponde con la ubicación de San Andrés Yucu nicaa Ñuhu del <i>Mapa de Teozacoalco</i> .	Colonial



**Nancy Anchors junto a la columna de la estructura del período colonial.**



**Vista a distancia de San Andrés I.**

Nombre Posición	Ubicación	Altura	Descripción	Período
Última-1	17° 01.36 N 97° 17.21 O	5296 pies	Sitio en lo alto de un cerro en las afueras de San Pedro Tezacoalco en el camino a Yutanduchi detrás del Palacio Municipal. Consta de 3 estructuras de montículos y evidencia de dos agujeros que pudieron haber sido sitios de entierro saqueados. Las cerámicas eran grises, burdas, probablemente del Período Clásico, Tezacoalco rojo sobre blanco, rojo sobre naranja, Marrón rojizo sobre tostado, y blancas modernas, vidriadas, sobre vidriados rosados y verdes. El sitio parece ser un sitio del Clásico.	Clásico

*Para mayores informes entregado el 1 de septiembre del 2000 sobre este trabajo, sírvase ponerse en contacto con:*

Stephen L. Whittington  
Museum of Anthropology  
Wake Forest University  
[whittisl@wfu.edu](mailto:whittisl@wfu.edu)